



International Institute

M A D R I D - B O S T O N

Boletín del Instituto Internacional

Julio 2017

Summer in the City
El Campamento Urbano bate récords de participación.

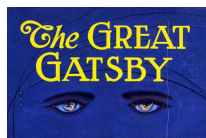


Página 1

From the President
Impresiones de la presidenta del Instituto Internacional durante su visita de junio y julio.

Página 2

ACS Growth and Outreach Create New Opportunities for Students



Página 5

Una conversación con... el Profesor Ignacio Javier López
Entrevista con el director y fundador del Programa de Verano de la Universidad de Pennsylvania.

Página 7

American Space Madrid: Creating collaborative spaces for innovative teaching
Formación de profesores en las mejores prácticas de la pedagogía actual.

Página 8

Avance de Programación
Agenda del mes de septiembre



Página 10

Summer in the City Day Camp Programs Share U.S. Culture with Children, Teens

by Nicole Rosow, Director English Program

Record numbers of children and teenagers have been attending the International Institute’s English-language Summer in the City Day Camp and Summer in the City–Teens Program this year. Weekly themes have given both young campers and teenagers a special view of American culture, starting with “Acadia to Yosemite: The U.S. National Parks.”

We wanted to help the students understand that although the United States has a relatively short history as a country, the National Parks represent something that is preserved forever and that belongs uniquely to the “United States of America” as a nation. The campers visited a photography



International Institute Foundation in Spain
 1892-2017
 125 Aniversario

exhibition at Casa de América featuring photos of Yosemite National Park. In addition to learning about the many different types of parks across the U.S., the students participated in related activities such as building a compass (later used for a monument scavenger hunt in Retiro Park) and telling each other original campfire ghost stories. The week culminated in a virtual visit to David Ottaviano, a U.S. park ranger at the Hamilton Grange National

Memorial in New York. He talked about his work as a ranger and the park system, answered questions from the campers, and offered a live virtual tour of Alexander Hamilton’s home.

During the second week, the campers had the opportunity to reflect on their individual and collective responsibility with regard to climate change. Following the theme “There Is No Planet B,” they focused on the environmental impact (positive and negative) of the small decisions they make daily. During the week, the teens had two special guests: Louise Brennan, the president of the Net Impact Club from Instituto de Empresa, who helped them examine their water footprint, and Paloma Garcia, the owner of the Circular Project Shop, who spoke to them about sustainable fashion. Additionally, they visited Amazon Madrid to learn about its efforts to be more ecologically responsible.

Sigue en pág. 2

During Sounds of America week, the campers learned about American music through the decades. They were visited by Abby Dakhil, a musician from California who not only performed but also did a “looping” workshop with them. Another visitor, American recording artist Michelle Raymond, talked about her career in the music business and joined in a songwriting activity. Throughout the week, students made their own musical instruments and participated in lip-synch battles using popular American songs from



different decades. During an excursion to Medialab Prado, they learned about electronic music and had the opportunity to create their own.

Serve the City Spain, a non-profit organization that facilitates volunteering opportunities in Madrid, collaborated with us again this year, providing campers an opportunity to learn about volunteerism. They participated in different volunteer projects around Madrid, such as making sandwiches and distributing them to the homeless in the city center. Further, the teens were visited by a group of high school students from Connecticut. They were able to practice English with kids their own age and learned a bit about what life is like for American teenagers .

The camp concluded with a field day at the Playa Urbana (splash pads and water fountains) to celebrate the end of the program and to kick off summer vacation. For more information about about Summer in the City, Summer in the City Teens, and the other programs for children and young people at the Instituto Internacional, please consult our website: www.iie.es

Fin de curso, nuevo curso

por Pilar Piñón, Directora Ejecutiva

Es un viernes de finales del mes de julio. A primera hora de la tarde el edificio, como la ciudad afuera, se tranquiliza y hay silencio. Por la mañana ha sido momento de despedidas y de los mejores deseos, pues muchos en el edificio comienzan sus vacaciones. Hay expectativa en el ambiente. También es un momento que cada año, invita a detenerse y pensar en el curso que acaba de terminar con la mirada puesta en el que está comenzando.

Las actividades de American Space Madrid han mostrado un extraordinario nivel en cuanto a calidad y variedad. En este ámbito se está produciendo una renovación de fondo caracterizada por el énfasis en los formatos participativos y el desarrollo del sentido de comunidad. Todo apunta a un modelo de programación nuevo, fresco y acorde con las demandas de las nuevas generaciones.

También está dando muy buenos resultados la estrategia de diferenciación en el diseño de la oferta de cursos de inglés con innovadores contenidos, la excelencia en la enseñanza y la flexibilización de formato. El extraordinario número de participantes en ‘Summer in the City’ augura el fortalecimiento del Programa de Young Learners. Es muy prometedora la participación del Instituto en la formación del profesorado del sistema educativo público madrileño, importando las mejores prácticas de la pedagogía al uso en los EE.UU. Estas bien pueden ser las pautas que marquen el desarrollo futuro del Programa de Lengua y Cultura Norteamericanas.

La biblioteca se transforma para servir aún mejor las necesidades de los estudiantes de los Programas Universitarios Norteamericanos y de los nuevos públicos que se van incorporando a la comunidad del Instituto Internacional, resultado de una combinación del interés suscitado por la programación y el crecimiento del Programa de Young Learners.

El establecimiento de nuevas relaciones institucionales está permitiendo al Instituto profundizar en su vinculación con la sociedad española así como expandir sus actividades y cursos fuera del edificio, aumentando su visibilidad e impacto. En esta misma dirección irá el desarrollo de la programación virtual.

El equipo en Madrid comenzó el año renovándose y así lo termina. Hace un año dábamos la bienvenida a Laura Turner al frente de American Space Madrid, dos meses después de la llegada de Nicole Rosow como directora del Programa de Inglés. El año ha llegado a su fin también con una nueva incorporación a ese departamento, la de María Díez.

Además de estas valoraciones, quedan los momentos en la memoria de cada uno de nosotros. Nicole Rosow señala como especialmente gratificante “la manera en la que despegó el mini-curso de Limelight. Lo que fuera tan solo una idea incipiente unos meses antes, llegó el momento en el que de repente todas las piezas adecuadas encajaron - empezando por una fantástica profesora- y se logró un entorno muy estimulante”. Para Laura Turner lo fueron “las presentaciones de los proyectos de las niñas GirlsTech durante el Makeathon en junio. Presenciar la transformación de las niñas a lo largo del año fue una experiencia increíble, no solo en el terreno de la tecnología o STEAM, sino en su autoestima y sentido de comunidad”. Pilar Piñón se queda con la experiencia de presenciar semanalmente la ilusión y expectativa de los miembros del Makers Club y sus familias o el cuidadoso trabajo de los jóvenes jardineros del ASM Garden Project. También permanece en su memoria la expresión de agradecimiento al Instituto del Presidente de Syracuse University, Kent Syverud, en su visita del mes de junio o las palabras dedicadas al equipo del Instituto Internacional por el Embajador Costos a comienzos del año.

Muy feliz verano a toda la comunidad del Instituto Internacional.

From the President

Dear Members of the International Institute in Spain Community,

Traditionally, activities at the International Institute have slowed down during the summer months, but during my recent visit to Madrid, the Institute building at Miguel Ángel, 8 was full of life.

Most striking were the sounds of children and teens enjoying the Summer in the City urban day camp led by Nicole Rosow, director of our North American Language and Culture Program. The dedicated teachers leading the different age groups made sure that campers enjoyed themselves indoors, in the garden, and on excursions, all the while helping them improve their English skills. The campers' weekly performances and presentations in the Paraninfo, showing their accomplishments and understanding of the week's camp theme, were uplifting.

Other children attended the American Space Madrid Maker Camp from July 10-14. Held in the ASM, the camp encouraged boys and girls from 9-12 to learn about and use new and old technologies to build and explore.

As part of our mission of educational exchange, we also welcomed two groups of teachers from schools in the Comunidad de Madrid, who used part of their summer vacations to work with American public school teachers to learn about teaching methods and approaches to enhance the classroom experience for both the Spanish teachers and their students. Janet MacNeil, K-8 science coordinator for the Brookline, Massachusetts, Public Schools, led a course on "Weaving Science and Literacy," to encourage teachers to use science as a vehicle for improving student fluency in English. Lauren Carroll of the Brookline Schools and Lorella Lamonaca of the Scarsdale, New York, Public Schools taught "Speak Better: Increasing Student Discourse in the English Language Learning Classroom," with the active involvement of American Space Madrid director

Laura Turner. Over a week, the 21 Madrid teachers in this class learned new strategies for encouraging student discussion and creating lively learning environments for English-language students. Emerging from these programs is the possibility of follow-up observation and training during the school year for the participating Madrid teachers. These programs, the first funded through the American Space Madrid, and the second by the Comunidad de Madrid and the International Institute, continue our commitment to bringing the best in U.S. educational thinking and practices to Spain, a goal of the Institute's for its whole 125-year history.

The International Institute's Fourth of July party was further evidence of the year-round vitality of Institute programming. A large crowd of adults enjoyed a garden party with live music, while kids played indoor games and enjoyed face-painting and popcorn from an antique-style movie-house machine generously operated by Raúl Oliver, Laura Turner's husband.

Cultural events also continued this summer, with a recital by American pianist (and attorney) Mark Damisch, who played a challenging program of Bartók, Dohnányi, Debussy, and Copland on July 12. Damisch's exciting concert was sponsored by the Institute, the American Space Madrid, and the Asociación de Amigos de la Música, los Museos y las Casas-Palacio.

Another important activity continuing this summer has been the review of our Library collection by librarians Nuria Seguí and Ana Alonso in anticipation of the creation of a new children's library.

As part of this process, the International Institute entered an agreement with the Biblioteca Nacional for the donation of volumes from our collection that the Biblioteca Nacional does not have in its holdings. I was honored to meet with Biblioteca Nacional Director Ana Santos Aramburo for the signing of the agreement, which ensures that the works donated by the Institute will have their provenance identified and provides for a special exhibit at the BN marking the Institute's 125th anniversary.

Even in the midst of Madrid's June and July heat, the International Institute remains a vital force for U.S.-Spain educational and cultural exchange. We invite you to attend our events, use the Library, and become involved in activities at the Institute when Miguel Ángel, 8 returns to its full schedule after a brief pause for August vacations.

Sincerely,

Margery Resnick,

President

El Instituto Internacional dona parte de su fondo bibliográfico a la Biblioteca Nacional

por Pilar Piñón, Directora Ejecutiva

El pasado 6 de julio, Margery Resnick, presidenta del Instituto Internacional y Ana Santos Aramburo, directora de la Biblioteca Nacional, firmaron un Acuerdo de Donación fruto del cual, parte de los fondos de la biblioteca del Instituto engrosarán la colección de la Biblioteca Nacional.



Esta donación contribuye a enriquecer el fondo de la primera biblioteca del país puesto que se compone de ejemplares que la Biblioteca Nacional no posea. De esta manera el Instituto mantiene su legado al tiempo que lo pone a disposición de un amplio público de lectores e investigadores.

Con esta acción el Instituto Internacional da muestra, una vez más, del apoyo que ha ofrecido a lo largo de su existencia al estudio de las humanidades españolas.

Carrie Klewin Lawrence

Carrie Klewin Lawrence joined the staff of the International Institute English Program in the fall of 2016 to teach Limelight, a theater and improvisation mini-course for adults, as well as other courses and workshops related to theater and the dramatic arts.

Carrie came to the Institute with an extensive background in theater. She is a freelance theatre director and was Artistic Director of 3rd Space Theatre Collective in California; she has specialized in large-scale musical, opera, ensemble, and devised movement productions. Using digital advances in theatre has allowed her to continue working with artistic partners around the world. Carrie has also taught courses in theater, film, and communications for over a dozen institutions, including The University of San Diego, Auburn University, and San Diego State University.

Carrie says, "I love the Limelight class because teaching acting skills has always been a way for me to help people develop



confidence and a love of theatre simultaneously." She adds that previous Limelight students have commented that "the class has helped them develop confidence not only in speaking English, but in other areas as well."

"I went to the end-of-term performance for Limelight, and it was a great experience," one Institute staff member noted. "The performances were fantastic and, really, very entertaining. I was very surprised at how, within an English mini-course, it was possible to achieve so much in such a short period of time: there was true teamwork, creativity, spontaneity, excitement; just so much confidence overall."

Carrie holds an M.A. in Theatre from New York University, where she also studied Arts Administration, and an M.F.A. in Directing from The Catholic University of America. In 2006, Carrie created the Variations Project, an award-winning festival of new work still held annually in Baltimore. She has been a judge for the Helen Hayes theater awards in the Washington, D.C. area, founder of The International Theatre Network, and has worked with Amnesty International, The Sundance Theatre Institute, Director's Lab West, Arena Stage, The Kennedy Center, The Joan Kroc Institute for Peace and Justice, Theatre Without Borders, La MaMa, and Woolly Mammoth.

Carrie will offer Limelight again in the Fall 2017 trimester. Please consult our website www.iie.es for more information.

Recomendaciones del personal del Instituto para el verano: libros y películas

por Ana Alonso y Nuria Segui, bibliotecarias

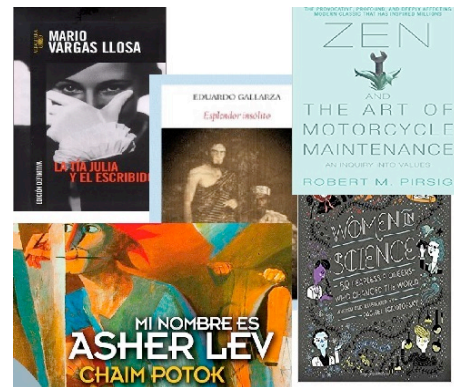
Las vacaciones de verano siempre han sido un buen momento para leer o ver películas y poner al día esa lista de lecturas pendientes que todos tenemos. Las recomendaciones son una buena manera de orientar nuestras elecciones y muchas veces, la mejor forma de descubrir autores y obras. Pensando en esto, presentamos las sugerencias del personal del Instituto para este verano.

Andrew Bennett se aparta de la literatura norteamericana que tan bien conoce, y nos sorprende con la propuesta de un clásico de la literatura hispanoamericana *La tía Julia y el escribidor*. Lo está leyendo y disfrutando en estos días por ser, en sus palabras, "bueno y divertido, no muy pesado ni complicado y muy fácil de leer". Es una obra que en la que Mario Vargas Llosa combina hechos autobiográficos con seriales radiofónicos pero que confluyen en una obra de ficción única.

Otra obra de ficción nos sugiere Pilar Piñón, con la recomendación de *Esplendor insólito*, tercera novela de

Eduardo Gallarza, amigo de Pilar desde la universidad. "Se trata de una fenomenal intriga ambientada en el Madrid de los años ochenta, que recorre distintos países, incluido el Reino de Cenatara". Nicole Rosow, apuesta por un icono de la literatura americana *Zen and the Art of Motorcycle Maintenance* del recientemente fallecido Robert M. Pirsig. Para Nicole esta reflexión autobiográfica sobre valores de los setenta todavía tiene resonancia en la actualidad y de hecho ha sido reeditado recientemente en español. Es un libro sobre un viaje pero además una indagación filosófica sobre su propia teoría de la metafísica de la calidad.

En cuanto al cine, María José Cotarelo se anima a recomendar una película poco conocida: "Clara Campoamor: la mujer olvidada", dirigida por actriz, guionista y directora de última generación Laura Mañá. Se hace imprescindible para acercarnos desde la ficción a la historia reciente de la lucha feminista en nuestro país. Para quienes se decanten por las



series de televisión, María José nos recomienda con entusiasmo la serie "Treme", creada por David Simon y Eric Overmyer. La música es el verdadero protagonista de sus 36 episodios sin olvidar todo un coro de distintos personajes que exentos de estereotipos, nos cuentan como fue la vida en Nueva Orleans tras el paso del huracán Katrina en agosto de 2005.

Desde la biblioteca, Nuria Segui recomienda *Mi nombre es Asher Lev* de Chaim Potok, uno de los libros que más han gustado en nuestra lectura sobre literatura norteamericana dedicado este curso a "El sueño americano".

Sigue en pág. 5

También de corte autobiográfico como *La tía Julia y el escritor*, contiene una excelente descripción del proceso de creación. Por su parte, Ana Alonso recomienda el recientemente publicado *Women in science: 50 fearless pioneers who changed the world* de Rachel Ignatofsky, tanto para niños como mayores. Los distintos perfiles biográficos se presentan hermosamente ilustrados, y nos acercan a mujeres en muchos casos casi desconocidas y que en todos merecen un mayor reconocimiento. Es además una forma sencilla de practicar el inglés y aprender sobre ciencia e historia.

Sean estas u otras las lecturas que escojáis para pasar el verano, deseamos que disfrutéis con ellas.

ACS Growth and Outreach Create New Opportunities for Students

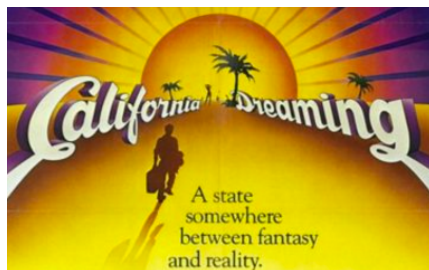
by Andrew Bennett, ACS Director

This spring, American Cultural Studies treated students to a slate of compelling classes that sought to expand and enhance their understanding of American culture and society. Andrew Bennett's American Expression course (Equality 2.0: African American Literature) received overwhelmingly positive feedback from students, who observed that it altered not only their perception of race relations in the U.S., but more broadly as well. Chiara Luis' American Literature class (Nature Writing) challenged students to reimagine the role of nature in art and in society, and introduced them to a wide array of canonical American works and authors, including Thoreau and Proulx. Diana Norton's American Cinema class (Film and the Free Press) provided a timely exploration of the purpose and identity of the press in American society, as well as an illuminating introduction to the intricacies of film production and American cinematic history. The ACS July class this year is Chiara's Southern Stories, Summer Nights, and the strong

enrollment suggests that student enthusiasm for ACS subjects continues to grow.

A new collaboration

This coming fall, ACS will begin an exciting new partnership with the Universidad Carlos III de Madrid, as ACS courses will be offered to UC3M students for full academic credit through the University's Humanities Department. Andrew Bennett will present his Liberty 3.0: Outlaws American Expression course to both UC3M undergraduates and international students studying abroad in Madrid at the University. ACS and the International Institute see this course as the first step in a rewarding and enriching collaboration with a pre-eminent public university in Madrid. We



look forward to this exciting new chapter in the short history of the American Cultural Studies program, as it continues to grow and evolve.

At the International Institute, the Fall 2017 trimester will bring new ACS



courses and opportunities. Andrew's American Expression course will visit The West, looking at prosperity and its role in the image of the frontier in American culture as an ideal and a reality. Chiara's Literature course will examine New York: 1945-1965, a place and time rich in some of U.S. culture's most valued literary achievements. Alexa Brook's American Art History course returns this fall with an

intriguing new offering, *The Great American Home*. This course will introduce students to elemental aspects of domestic American architecture while examining the basic concept of the American home itself. From the tenements of urban immigrants to the mansions of the Gilded Age, from suburban sprawl to the "tiny house" movement, students will compare and explore different visions of the American home and its cultural significance and relation to the American Dream. In addition, the course will take an in-depth look at the works and career of one of the historically most important American architects, Frank Lloyd Wright.

New for the Fall

ACS will introduce two new additions to its course catalogue. Andrew's Great American Novel class will offer students an opportunity to read an American novel in its entirety over the course of a trimester, while meeting biweekly to share reactions and learn more about the work's cultural and historical context. This fall, the course will feature F. Scott Fitzgerald's novel, *The Great Gatsby*. The course will make use of IIE's new digital platform, Moodle, as a way to incorporate distance-learning techniques into the class. Additionally, new ACS faculty member Karen Secrist will offer a



5.5-week mini-course that will explore how Latinos are redefining what it means to be American in the 21st century. The course, entitled *Redefining American: Latino/a Identity in the U.S.*, will provide students with a nuanced, informed consideration of a topic highly relevant in the U.S. today



American Space Madrid: Let Freedom Ring

by Laura Turner, American Space Director

As summer arrives in Madrid, I always find myself thinking of home. Something about an American summer tugs at the heartstrings and makes its way into permanent memory storage. I can reach back, replay, and relive decks of memories from summers in the Midwest—chasing lightning bugs, swimming in the lake, and overcoming a strange fear of sparklers. In my adult life, I have spent summers in places I could only dream of as a child—but I just can't seem to shake the fondness I have for memories of paper plates and napkins, potato salad, and picnic tables.

The American summer is steeped in nostalgia—at times problematic, but mostly well-intentioned. Summer nights with childhood friends, picnic table card games with aunts and uncles, and stringing beans with Grandma. Although there is no doubt in my mind that as Americans, our summer memories are quite different, something shapes our fondness for backyard barbecue games and corn on the cob. The notion of the American summer fills us up and runs through the population from coast to coast. It connects us, flows

through us, and helps shape our identities as adults. From childhood through college, the summer season is a representation of freedom, and the Fourth of July is its main event.

As Americans, we lift up a package of core values and ideals, and we celebrate them together once a year, in a variety of ways. This summer at American Space Madrid at the International Institute, the Fourth of July was not simply a party. It created an opportunity to pull together as a community and create a space for both Spaniards and Americans to place these ideals into action. There was a sense of urgency not only about celebrating, but about remembering—recalling the core values and ideals that perhaps we lose sight of from time to time. This year felt different.

More than 200 members of the public came together in the garden of the International Institute to celebrate and remember what the Fourth of July represents to Americans and to the world. After opening remarks from the President of the International Institute corporation, Margery Resnick, musician Sonia Megías and members of the Fulbright choir provided live music in the garden, creating an atmosphere of community and collaboration by encouraging open mic sessions with members of the public (Sonia Megías and the ASM Community singing “Imagine”, by John Lennon).

Taste of America, the Fulbright Commission, and EducationUSA donated items for a Fourth of July raffle, and staff members at the International Institute and volunteers from American Space Madrid came together as a community, greeting party guests at the door, decorating the garden with Uncle Sam hats, American flags, and Liberty crowns, and selling beverage tickets. As a reminder of the holiday's origin, copies of the Declaration of Independence were posted around the garden space. Spanish and American children participated in relay races, adults sang along to the music, and American students studying abroad in Madrid found a small glimpse of home tucked away in a garden in the city.

For the community, for the country, the Fourth of July this year offered a moment to check up on ourselves. As human beings—as two countries and cultures working together—are we promoting and sharing the views, core values, and ideals that we celebrate each year in July?

I would answer, “Yes!”

As I watched my fifteen-year-old nephew, visiting from the States, work the popcorn line, my heart lit up. Although he was far from Ohio, I knew deep down that his experience at the International Institute would become a part of his American summer memories.

Una conversación con...Ignacio Javier López

Director del Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Pennsylvania y director-fundador de su Programa de Verano.

por Pilar Piñón, Directora Ejecutiva

Desde hace cuatro años el Instituto Internacional da la bienvenida al Programa de Verano de la Universidad de Pennsylvania. Cada primavera y a finales del mes de mayo, el profesor Ignacio Javier López llega acompañado de un grupo de cinco profesores y una treintena de alumnos. Su estancia se prolonga durante seis semanas, hasta los primeros días de julio. Este año hemos querido conocer las impresiones del Prof. López tras estos años en Madrid dirigiendo el programa de verano.

Ignacio Javier López es catedrático y Director del Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Pennsylvania. Durante nueve años dirigió la revista *Hispanic Review* y fundó, hace ya veintisiete años, el Programa de Verano en España de su universidad.

El Prof. López lleva gran parte de su vida en los EE.UU., circunstancia en la que fue determinante un curso que pasó en Davidson College en 1977, tras terminar su licenciatura en España. Por ese motivo se considera a sí mismo un "producto" de las iniciativas de Study Abroad. Tras aquella primera estancia decidió continuar sus estudios en los EE.UU. y realizar el doctorado en la Universidad de Wisconsin en una época, como recordaba Ignacio, "en la que nadie pedía becas". Desde entonces, el Prof. López ha desarrollado una fructífera y exitosa carrera académica en los Estados Unidos.

El Programa de Verano de la Universidad de Pennsylvania comenzó su andadura hace 27 años en la Universidad de Alicante. Después de más de dos décadas en aquella ciudad costera del Levante, el programa se trasladó al Instituto Internacional en 2014. Una de las razones que llevaron a esta decisión fue de índole meramente práctica, pues era necesario ofrecer un

calendario más adaptado a las necesidades de los alumnos. Otro de los objetivos era proporcionar a los alumnos una experiencia intelectualmente más completa. En Madrid no solo se pone a disposición de los alumnos una rica oferta cultural sino también la oportunidad de vivir la vida diaria de la ciudad, algo muy valorado por los alumnos de esta universidad cuyo campus es urbano.

De acuerdo con el Prof. López, su programa de verano gira en torno a un concepto principal. Se trata del "staging", esto es "la creación de un escenario lo más próximo posible a la experiencia auténtica con el fin de sacarle el mayor rendimiento posible a un periodo de tiempo habitualmente muy corto". En su opinión, "el Instituto Internacional resulta el lugar ideal para ello pues es importante que nada falle" dada la brevedad de la estancia. Un elemento clave en este enfoque es la manera de enseñar, motivo por el que el profesorado del Programa procede en su totalidad de UPenn y ofrece en Madrid el mismo curriculum que los estudiantes recibirían en UPenn en Filadelfia. Esto es importante a fin de no diluir el contenido académico del programa.



Desde la perspectiva que dan veintisiete años dirigiendo un programa, Ignacio Javier López considera que "un programa de verano ha de permitir experimentar la cultura del país, ciertamente. Pero la calidad del programa está basada en una distinción indispensable que diferencia entre la experiencia vivida y la experiencia conceptual. Esta última es indispensable para garantizar la calidad académica de un programa de verano, pues se supone que el estudiante tiene que ir a clase,

El Instituto Internacional, invitado al Consejo Asesor del Teatro Real

por Pilar Piñón, Directora Ejecutiva

El Instituto, en calidad de institución colaboradora, ha sido invitado a participar en las reuniones del Consejo Asesor el Teatro Real. Presidido por Mario Vargas Llosa, el Consejo reúne a los responsables de los centros culturales más importantes en Madrid tanto nacionales como extranjeros, incluyendo a los directores de los museos del Prado y Reina Sofía.



estudiar la cultura, aprenderla. Sin esta experiencia conceptual no hay programa; lo que se hace es turismo. La experiencia vivida completa el aprendizaje, convirtiendo la estancia en un país extranjero en una vivencia lo más completa posible".

Con esta entrevista, Notes & News inicia una nueva sección dedicada a los Programas Universitarios Norteamericanos en el Instituto Internacional. La presencia de sus alumnos es una de sus señas de identidad desde los años treinta y contribuye de forma inequívoca a hacer del Instituto Internacional un punto de encuentro de ciudadanos españoles y norteamericanos.

Por delante y hasta un nuevo encuentro, queda todo un año. Deseamos a nuestros amigos de Filadelfia un muy feliz y fructífero año académico 2017-18.



American Space Madrid: Creating collaborative spaces for innovative teaching

by Laura Turner, American Space Director

This summer came in with a bang. The collaboration between American Space Madrid and the International Institute with the Comunidad de Madrid is growing by the day. This July we had the unique opportunity to develop two professional learning cycles for Madrid language teachers: Weaving Science and Literacy with Janet MacNeil and SpeakBetter: Increasing Student Discourse in the English Language Learning Classroom with Lorella Lamonaca and Lauren Carroll. Both courses were designed to promote best practices in modern pedagogy, stepping away from more traditional methods and encouraging teachers to take an active approach in the construction of collaborative learning experiences that enhance student autonomy and critical thinking skills, while directly increasing language acquisition.

Weaving Science and Literacy

Building upon our ongoing collaboration with the Brookline Public Schools in Brookline, Massachusetts, American Space Madrid sponsored a course developed for bilingual science teachers from the Comunidad de Madrid during the first week of July. Janet MacNeil, a master science teacher and former engineer with more than 25

years of experience in the field, offered the course Weaving Science and Literacy—a five-day professional learning cycle designed to provide teachers with the background necessary to support science with and through literacy. Utilizing a variety of instructional techniques including hands-on exploration, online learning, and video analysis, Janet led the teachers through multiple immersion experiences, providing a range of opportunities for teachers to become familiar with ways that science talk, reading, writing, and technology support English language-learning in the classroom. Janet led this professional learning cycle at American Spaces in both Madrid and Barcelona, working with teachers in public schools from Spain’s two largest cities.

SpeakBetter: Increasing Student Discourse in the English Language Learning Classroom

The second course of the summer was developed in tandem with the Comunidad de Madrid for secondary English teachers in bilingual schools throughout the city. SpeakBetter: Increasing Student Discourse in the English Language Learning Classroom is part of our ongoing collaboration with the Comunidad, a specially-designed course that uses a combination of classroom instruction and on-site coaching to build capacity across the network of bilingual schools in Madrid. We are making the International Institute a key site for innovative teacher training and professional learning. The first phase of the project began during the second week of July,

when English teachers from Madrid schools engaged in a five-day professional development course and immersion experience, exploring key topics and overarching themes in modern pedagogy: student-centered instruction, student-engaged assessment, and active pedagogy in the English language-learning classroom. Lorella Lamonaca, a master teacher and expert in project-based learning and the Reggio Emilia approach from the Scarsdale Public Schools in New York, and Lauren Carroll, a veteran language teacher from the Brookline Public Schools, co-facilitated the course, marrying best practices in language teaching with research-based methods in experiential and project-based learning. Through a variety of immersion experiences, teachers in the course learned first-hand how to utilize student discussion protocols to overcome student inhibitions about using English, build community, and increase student discourse in the language-learning classroom. The second phase of the project will begin in September 2017, when the Institute will provide on-site coaching for all teacher participants from the course, directly supporting the implementation of the strategies and methods presented in the July course in classrooms throughout Madrid.

New additions to the International Institute family

by Nicole Rosow, Director English Program

Two members of the North American Language and Culture Program have recently welcomed new babies.

Carrie Klewin Lawrence (teacher, Limelight) and her husband had their third child, Lucia Marie, on May 23, 2017. Her sisters Genevieve and Katherine are over the moon!



Andrew Bennett (American Culture Studies, Director/teacher) and his wife Alex became parents for the second time with the arrival of Agatha on July 7,



2017. Agatha joins big sister Beatriz who loves her new role in the family!

El edificio ya es completamente accesible

Por Pilar Piñón, Directora Ejecutiva

Como es habitual en el Instituto, el verano también se aprovecha para realizar mejoras en el edificio.

A finales del mes de julio quedaron instaladas en la planta cuarta del edificio dos plataformas elevadoras salvaescaleras. Con esta acción, se han eliminado las únicas barreras que quedaban - dos breves tramos de escalera- y se garantiza la completa movilidad a los usuarios de sillas de ruedas.

Confiamos que esta intervención contribuirá a una mayor comodidad de los futuros visitantes.

María Díez se incorpora al Departamento de Inglés

Damos la bienvenida a María Díez quien desde finales de junio sustituye a Marian Cortés en la oficina del Departamento de Inglés.

María es de Zaragoza, tierra que le



entusiasma por la nobleza y naturalidad de sus gentes. Realizó sus estudios de Historia del Arte en la Universidad Complutense de Madrid y allí se despertó en ella la pasión por el arte y la cultura que siempre le acompañan. Completó sus estudios doctorándose en la Escuela de Arquitectura de Madrid tras una estancia de dos años en la Academia de España en Roma. Desde entonces ha desarrollado su carrera profesional en el mundo de la educación y la cultura gestionando proyectos en Europa y América.

Otra de sus pasiones son las personas a las que le gusta dedicar tiempo y energías. María colabora habitualmente con proyectos solidarios, y más recientemente, con centros de acogida dedicados al cuidado de los enfermos. Y también disfruta viajando, paseando cerca del mar o del campo, leyendo, escribiendo, pintando y pasando buenos ratos con su familia y amigos.

Una nueva etapa para Marian Cortés

Por Pilar Piñón, Directora Ejecutiva

Marian Cortés, tras diecisiete años en el Instituto Internacional como Office Manager del Programa de Inglés, decidió dar un nuevo rumbo a su vida profesional y dedicarse al campo por el que ha sentido gran interés toda su vida, la vitivinicultura. Para dar este giro profesional se formará en un programa de dos años de duración.

El pasado 24 de junio, coincidiendo con su último día de trabajo, el Instituto organizó una recepción de despedida en el jardín con colegas y amigos de los programas universitarios norteamericanos .



Agradecemos a Marian su magnífica contribución al crecimiento del Departamento de Inglés. A lo largo de esos

años desempeñó sus responsabilidades con altísimo nivel de compromiso, criterio, espíritu de equipo y demostró una gran capacidad de trabajo. También ha sido una pieza clave en los periodos de transición del Departamento. Como señaló Nicole Rosow en sus palabras de despedida, Marian fue de gran ayuda entre otras cosas, a la hora de tener una visión clara del funcionamiento del Departamento. También recuerda Nicole, "because of her, I was able to hit the ground running from the first day".

Deseamos a Marian un gran éxito en su nueva andadura.



Avance de programación de septiembre 2017

El calendario docente del Instituto es continuo a lo largo del año. Durante el mes de agosto, como en años anteriores, el Instituto recibirá al grupo de Bryant University. El semestre de otoño comenzará el cuatro de septiembre con el inicio de las clases de los Programas Universitarios Norteamericanos y el Minicamp organizado por el Departamento de Inglés destinado a niños de 6 a 11 años. A partir del día cinco de septiembre comenzarán los cursos intensivos de inglés y un mes más tarde, el cinco de octubre, el trimestre de otoño del Programa de Inglés.



Lunes 4

- Minicamp del 4 al 8/09
- Labor Day Concert

Martes 12-

- Sesión de Orientación Becarios Fulbright (12 al 15/09)

Viernes 15

- Tiny Music & Movement Time

Sábado 16

- Computer Music Pioneers

Lunes 18

- Sesión informativa Johns Hopkins University

Martes 19

- Europe/Eurasia Regional Forum

Miércoles 20

- Family Book Club

Jueves 21

- ASM Maker Club

Viernes 22

- La Chispa

Miércoles 27

- Language Speed Dating
- Family Book Club

Jueves 28

- ASM Maker Club
- Club de lectura en español

Viernes 29

- Reading Alive for Kids
- Open Session ACS

Sábado 30

- Library Storytelling Morning (I y II)

International Institute Foundation in Spain

Founded in 1892

Board of Directors

President: Margery Resnick
 Vice-President: Raquel Halty
 Clerk: Thomas M. Hotaling
 Treasurer: Francis V. Lloyd III
 Corresponding Secretary: Theresa Tobin
 Member-at-Large: Urbain DeWinter

Directors:

Karen Arenson, Stanley Brandes,
 Linda Gould Levine, Martha Gray, Álvaro Mendiola,
 Susan L. Solomont, Nicolás Wey-Gómez

Liaison to the Board: Stephen K. Ault
 Business Manager: Michael A. Diorio

Contributions, comments and suggestions may be sent to the International Institute:
 Michael A. Diorio, 11 Calvin Drive, Milford, MA 01757, U.S.A.
 Pilar Piñón, Miguel Ángel, 8, 28010 Madrid, Spain

The International Institute Foundation in Spain is a 501 (c)(3) Massachusetts charitable corporation organized in 1892.

Administration in Madrid

Pilar Piñón, *Executive Director*
 Nicole Rosow, *English Program Director*
 Laura Turner, *American Space Director*
 Andrew Bennett, *ACS Director*
 Nuria Seguí, Ana Alonso, *Librarians*
 Juan González, *Facilities Manager*
 María José Cotarelo, *Administration*
 María Díez, *English Office Manager*

Información de contacto

Instituto Internacional en España
 Miguel Ángel, 8 - Madrid 28010
www.iie.es
info@iie.es
 T: 913 081 675

Síguenos en :

